



# ACCADEMIA DELLA CRUSCA

IL PIÙ BEL FIOR NE COGLIE

## RELAZIONE AMMINISTRATIVA SULLA GESTIONE ALLEGATA AL RENDICONTO 2016

Il Presidente presenta la Relazione al Rendiconto 2016, allegata al Rendiconto, relativa alle attività del 2016, alle notizie sull'andamento della gestione e ai principali avvenimenti successivi alla chiusura dell'esercizio.

### A. Attività dell'Accademia nel 2016

#### Le Tornate accademiche

Si sono svolte regolarmente, come da Statuto, le quattro tornate annuali, che sono i momenti centrali dell'attività riservata agli Accademici. La prima tornata dell'anno, pubblica, si è tenuta il 15 gennaio 2016, per la presentazione del libro *L'italiano della musica nel mondo* edito nel 2015 dall'Accademia per cura di Ilaria Bonomia e Vittorio Coletti. La presentazione ha visto i contributi di Elisabetta Fava sull'*Opera italiana all'estero* e di Felice Liperi sulle *Canzoni italiane nel mondo fra melodie e parole*. Questi due interventi sono stati giudicati di qualità così alta che si è deciso di inserirli nella nuova edizione elettronica del libro, affidata a una coedizione Accademia della Crusca – GoWare.

La seconda tornata pubblica si è svolta il 29 di aprile 2016, in coincidenza con il Collegio dedicato all'approvazione del bilancio. Nel pomeriggio di quel giorno, Annamaria Testa e l'informatico Fusi hanno presentato il sito da loro ideato e realizzato, al fine di osservare e raccogliere gli anglicismi che entrano quotidianamente nell'uso.

La terza tornata pubblica si svolta il 17 giugno 2016, ed ha avuto come scopo la presentazione di tre riproposte recenti di opere di Gianfranco Folena. Massimo Fanfani, Luca Morlino, Ivano Paccagnella, Paolo Trovato, Lorenzo Renzi hanno presentato *Lingua nostra* di Gianfranco Folena, a cura di Ivano Paccagnella, B. Migliorini – G. Folena, *Piccola guida di ortografia*, a cura di C. Marazzini, e *Culture e lingue nel Veneto medievale*, con introduzione di P. Trovato.

La quarta e ultima tornata pubblica si è svolta il 14 dicembre 2016 ed ha avuto per titolo "*La Crusca e "la Repubblica": l'Italiano, conoscere e usare una lingua formidabile. Riflessioni sulla collaborazione tra l'Accademia della Crusca e "la Repubblica"*". Hanno partecipato come relatori il direttore di "Repubblica" Mario Calabresi, la vice-caporedattrice del "Venerdì", Claudia Arletti, e il presidente Claudio Marazzini. È stata presentata agli Accademici e al pubblico in sala la collanina di 14 libretti destinati ad accompagnare ogni venerdì il giornale, in tutte le edicole d'Italia. I libretti sono stati realizzati grazie a una stretta collaborazione tra la redazione del noto quotidiano e l'Accademia, allo scopo di divulgare la conoscenza dell'Accademia stessa e della lingua italiana presso il largo pubblico. Sono stati invitati all'incontro anche tutti gli autori dei 14 libretti, sia quelli già usciti nel corso del mese di dicembre, sia quelli destinati a uscire nel mese di gennaio 2017.

## **I convegni**

Come sempre, l'Accademia è stata sede di convegni, luogo di vivace organizzazione di incontri culturali anche molto impegnativi e di durata superiore alla singola giornata.

Cominciamo ricordando la Piazza delle Lingue 2016, il maggior impegno annuale in questo campo di attività. Dopo la parentesi milanese di Expo del 2015, la Piazza è ritornata a Firenze, e anzi è stata addirittura dedicata a un tema strettamente legato al capoluogo toscano: "Firenze e la lingua italiana". L'evento si svolse tra il 29 settembre e il 2 ottobre 2016, e ha goduto del tangibile sostegno delle Coop fiorentine. L'evento si è aperto in Palazzo Medici Riccardi, nella Sala Luca Giordano, e proseguita fra l'altro nel Salone dei Cinquecento in Palazzo Vecchio, con una tavola rotonda coordinata da Valdo Spini. Ci sono state anche due serate teatrali, una delle quali nel Saloncino del Teatro della Pergola, con una selezione tratta da opere di Ugo Chiti. Un momento assai interessante è stato la tavola rotonda con artisti e uomini di spettacolo fiorentini, coordinata da Annalisa Nesi, alla quale hanno partecipato Ugo Chiti, Paolo Hendel, Anna Meacci, Sergio Staino e Pamela Villoresi; è stata anche realizzata una video-intervista con Carlo Conti, Giorgio Panariello e Leonardo Pieraccioni

Dal 3 al 5 novembre 2016 si è svolto in Accademia il XII Convegno ASLI dedicato a *Etimologia e storia delle parole*. L'Accademia, oltre a ospitare l'evento, ha collaborato alla realizzazione.

Dal 9 al 10 novembre 2016 si svolse in Accademia il Convegno internazionale di studi *La romanistica svizzera della prima metà del Novecento e l'Italia*.

Quanto a collaborazioni a convegni svoltisi fuori dall'edificio della Villa di Castello, ma in Toscana, vale la pena ricordare che il 10 e l'11 novembre 2016 l'Accademia della Crusca ha partecipato attivamente alla terza Conferenza nazionale dell'*AICI* svoltosi a Lucca, con il titolo *Italia è Cultura. Gli istituti culturali nella società della conoscenza e dell'informazione*.

Dal 19 al 20 ottobre 2016 si è svolto in Accademia della Crusca, e con il sostegno dell'Accademia, il grande Congresso Internazionale di Phrasis, *Frasesologia, paremiologia e lessicografia*, poi concluso il 21 nell'Università di Firenze.

Il 20 maggio l'Accademia, in collaborazione con l'Università di Bologna "Alma Mater Studiorum", e con il patrocinio dell'Università degli Studi di Firenze, ha organizzato una giornata di studio su "*Plurilinguismo, diritti e educazione linguistica: l'italiano e le lingue di immigrazione*".

## **L'attività editoriale**

Diamo prima di tutto notizia della situazione delle tre riviste scientifiche di fascia A dell'Accademia.

Il volume XXXIII degli "Studi di lessicografia italiana" è regolarmente uscito nel mese di dicembre del 2016. La sua consistenza è di 307 pagine (compresi i sommari finali in italiano e inglese) e si articola in 10 articoli, a cui si aggiunge una lista delle accessioni di interesse lessicografico acquisite dalla Biblioteca dell'Accademia (2015-2016). Gli articoli si devono a studiosi italiani e stranieri.

Nel 2016 è uscito il vol. LXXIII (2015) degli "Studi di filologia italiana", che contiene anche (come di consueto) la relazione annuale del Presidente relativa al 2015.

Nel 2016 non è uscito alcun volume degli "Studi di Grammatica Italiana". La direttrice prof. Poggi Salani ha segnalato che il ritardo è un effetto della crisi della casa editrice. Già il vol. del 2014, che poteva uscire a inizio 2015, è uscito invece a fine settembre o primi di ottobre 2015; il vol. XXXIV del 2015, pronto a giugno 2016, è stato stampato in questi giorni (maggio 2017).

Quanto ai libri, anche nel 2016, dopo l'approvazione del nuovo Regolamento delle Pubblicazioni, l'attività editoriale dell'Accademia è stata guidata dall'apposita Commissione, composta dai direttori delle tre riviste dell'Accademia prof.ri Aldo Menichetti, Luca Serianni e Poggi Salani, a cui si aggiungono gli accademici D'Achille, Formentin, Maraschio, Fanfani e Patota. La Commissione si è avvalsa dell'opera del dott. Domenico De Martino, coadiuvato da Giulia Stanchina.

Nel corso del 2016 la commissione pubblicazioni ha approvato le pubblicazioni seguenti:

- Pietro de' Faitinelli, *Rime*, a cura di Benedetta Aldinucci, uscito nel mese di gennaio 2017.
- *Volgarizzamento trecentesco anonimo di Valerio Massimo*, a cura di Vanna Lippi Bigazzi, 3 voll. (facendo richiesta alla curatrice di allestire tra l'altro anche un glossario volgare selettivo; la versione finale è stata consegnata nel mese di febbraio).
- Jacqueline Visconti, *Studi su testi giuridici: norme, sentenze, traduzione* (non è stato ancora consegnato il file per l'avvio delle procedure di stampa).

Sono stati presi in considerazione anche alcuni altri lavori proposti e già esaminati dai responsabili delle singole collane; in merito la commissione ha riconosciuto che necessitassero di ulteriori cure, che sono state richieste agli autori.

Si ricorda in particolare l'edizione degli *Avvertimenti* del Salviati, puntualmente esaminata da Formentin.

La commissione ha per suo conto valutato positivamente la proposta di pubblicazione della *Grammatica turca* di Pietro Della Valle (a cura di N. Ozkan, M. Ozyetgin e R. Speelman), salvo però il parere di uno specialista di turco antico, di cui è ora giunto il responso positivo.

È proseguita la vendita *on line* dei volumi editi dalla Crusca, acquistabili nel sito [www.edizionidicrusca.it](http://www.edizionidicrusca.it).

Sono stati pubblicati i seguenti volumi: Alfonso Mirto, *Alessandro Segni e gli Accademici della Crusca. Carteggio (1663-1694)*; Eugenio Salvatore, *“Non è questa un'impresa da pigliare a gabbo”*. Giovanni Gaetano Bottari filologo e lessicografo per la IV Crusca; Elisabetta Benucci, *I letterati e la Crusca nell'Ottocento* (“Storia dell'Accademia della Crusca. Testi e documenti”, 4, 5 e 6).

Sono inoltre in allestimento, a volte da un certo tempo, le seguenti opere, la cui pubblicazione è comunque già approvata: Emmanuele Rocco, *Vocabolario del dialetto napoletano*, a cura di Antonio Vinciguerra. Ristampa anastatica del primo volume (1891) ed edizione del manoscritto con le voci successive (conservato nell'Archivio dell'Accademia della Crusca); *L'Accademia della Crusca e gli studi sulla lingua e la letteratura italiana in Russia*, a cura di Roman Govorukho; Dario Zuliani, *Dizionario del Codice di Napoleone il Grande per il Regno d'Italia. 1806* (“Grammatiche e lessici”); *Gli Statuti delle Fiere di Bolzano in tedesco e in italiano (1792)*, Ristampa anastatica delle edizioni originali con indici bilingui dei termini giuridici a cura di Silvia Paialunga (“Quaderni degli «Studi di lessicografia italiana»”, 13); *La romanistica svizzera della prima metà del Novecento e l'Italia*, Atti del convegno internazionale di studi, Firenze, 9-10 novembre 2016, a cura di Sandro Bianconi e Annalisa Nesi; fuori collana, è stato pubblicato il volume, edito direttamente della Crusca, nato da una giornata organizzata in collaborazione con l'ABI, su *L'italiano delle banche e della finanza*. Il volume si intitola *Il linguaggio dell'economia. L'italiano delle banche e della finanza*, Atti del convegno organizzato dall'Associazione Bancaria Italiana e dall'Accademia della Crusca, Firenze, 29 maggio 2015, a cura di Claudio Marazzini (contiene in appendice: Bernardo Davanzati, *Notizia de' cambi*, 1581, riproduzione anastatica dell'edizione 1853).

È stato pubblicato il catalogo della mostra su Napoleone e la Crusca, allestita nella Sala delle Pale dal 18 novembre 2015 fino alla fine del 2016.

Sono usciti nel 2016 gli Atti della Piazza delle lingue 2014, dedicati all'*Italiano elettronico*, curati da Claudio Marazzini e Ludovica Maconi, e nel 2017 gli Atti della piazza 2015, *L'italiano del cibo*, a cura di Silvia Morgana, Domenico De Martino e Giulia Stanchina ("La Piazza delle Lingue", 7)

È uscito in versione provvisoria «*Acciò che'l nostro dire sia ben chiaro*». *Scritti per Nicoletta Maraschio*, a cura di Marco Biffi, Francesca Cialdini, Raffaella Setti

È uscita la raccolta de *I Temi del mese (2012-2016)*, a cura di Claudio Marazzini.

Alla fine del 2016 per i tipi dell'Accademia sono usciti gli atti del Convegno del 4 aprile 2014, «Lingua e processo. Le parole del diritto di fronte al giudice», il primo evento frutto della collaborazione con la Scuola superiore della magistratura e pubblicato anche con il sostegno finanziario di quest'ultima (oltre che con quello del Centro di studio per la storia del pensiero giuridico moderno dell'Università di Firenze).

Il 4 maggio 2016 si è svolto a Roma un convegno organizzato da "la Repubblica", con un titolo che si legava a un evento che aveva attirato l'attenzione sulla nostra Accademia. Il titolo era "Petaloso sarai tu. L'italiano al tempo di Whatsapp". Hanno partecipato alla giornata, fra gli altri, il presidente Claudio Marazzini e Vera Gheno, che cura la pagina Twitter dell'Accademia. Proprio da tale giornata, è scaturita l'idea di una collaborazione editoriale tra "la Repubblica" e l'Accademia della Crusca, per realizzare una serie di libri capaci di raggiungere il largo pubblico con una divulgazione linguistica ben controllata e di qualità. La serie dei libretti, tutti realizzati nel periodo tra giugno e la fine dell'anno, pubblicati con cadenza settimanale a partire dal 28 ottobre 2016, a seguire fino al 27 gennaio 2017, è stata la seguente:

1. *Bada (a) come scrivi*, 2. *La nostra lingua dalla @ alla zeta*, 3. *Scrivere nell'era digitale*, 4. *Sindaco e sindaca: il linguaggio di genere*, 5. *La ricchezza dei dialetti*, 6. *L'italiano e le lingue degli altri*, 7. *Le parole nella Rete*, 8. *Giornali, radio e tv: la lingua dei media*, 9. *Da San Francesco al rap: l'italiano in musica*, 10. *Arte, design e moda: il mondo parla italiano*, 11. *Il linguaggio della politica*, 12. *Leggi, contratti, bilanci. Un italiano a norma?*, 13. *L'abc della grammatica: regole e uso*, 14. *Le parole di Repubblica*. Tra gli autori, oltre a studiosi scelti dal Direttivo dell'Accademia, si contano diversi accademici: Claudio Marazzini, Nicoletta Maraschio, Ilaria Bonomi, Paolo D'Achille (che ha coordinato il primo volume, realizzato dalla Consulenza), Vittorio Coletti, Michele Cortelazzo, Teresa Poggi Salani (a cui si deve, assieme a Luciano Agostiniani, la supervisione del volume grammaticale, il tredicesimo), Giovanni Ruffino.

### **Centro informatico e sito web**

Grazie al proprio sito web [www.accademiadellacrusca.it](http://www.accademiadellacrusca.it) anche nel corso del 2016 l'Accademia ha potuto dare spazio, come ormai avviene da molti anni, alle proprie iniziative, intervenire direttamente nel dibattito nazionale e internazionale sull'italiano con la pubblicazione di documenti, fornire un servizio di informazione costante su convegni dedicati alla lingua italiana e più in generale alla linguistica, rispondere ai quesiti linguistici.

Nel 2016 il sito ha registrato 11.648.006 visualizzazioni per un totale di circa 4.500.00 utenti, con una percentuale di nuovi visitatori pari al 78% (il restante 22% è costituito dai frequentatori abituali).

Va sottolineato anche l'enorme sviluppo delle pagine "social" dell'Accademia: la pagina ufficiale di *Facebook* conta ormai più di 320.000 sostenitori; la pagina ufficiale di *Twitter* è seguita da oltre 60.000 affezionati; in costante crescita è anche il materiale audiovisivo presente sul canale di *YouTube*.

Il numero di quesiti giunti alla consulenza linguistica attraverso le apposite pagine del sito web continua a essere elevato: nel 2016 sono pervenute 8.737 domande. Contando sulle risorse disponibili sono state date 1.916 risposte secondo i consueti canali: con articolo pubblicato sul sito web (su temi proposti da più persone) e con email personali (in questo caso per 1.455 casi si tratta della semplice indicazione del collegamento alla risposta che già si trova sul sito web; negli altri della risoluzione di dubbi facilmente risolvibili con la consultazione di dizionari o grammatiche).

Durante il 2016 il Centro informatico ha svolto il compito primario di assistenza tecnica per la le applicazioni informatiche dell'Accademia progettate e realizzate negli anni, sia quelle gestionali (programma di gestione dell'inventario, posta elettronica del dominio *crusca.fi.it*) sia quelle legate all'attività scientifica (sito web, *Fabbrica dell'italiano*, *Fondo dei citati*, *Banca dati della consulenza linguistica*, *Lessicografia della Crusca in rete*, *Biblioteca Digitale di Crusca*, *Archivio Digitale di Crusca*, *Archivio Iconografico Digitale dell'Accademia della Crusca*; *Il Vocabolario del Fiorentino Contemporaneo*, *Le Cinquecentine della Crusca*; *Dalla Scuola senese all'Accademia della Crusca*; *Antologia Vieusseux 1821-1832*, *La V Crusca virtuale e materiali preparatori*, *Tommaseo on line*, *VIVIT: VIVI ITALIANO*). È proseguita l'implementazione della banca dati dei Proverbi italiani, con la prosecuzione del lavoro di informatizzazione e popolamento della raccolta di Serdonati.

## Consulenza linguistica

Nel 2016 il servizio di consulenza – che ha subito una vera ondata di richieste nel periodo di "petaloso", dalla fine di febbraio ai primi di aprile del 2016 – ha continuato a funzionare secondo le procedure fissate da tempo:

- 1) Risposta diretta via mail (o posta cartacea, a seconda della modalità di arrivo del quesito, ma – dopo il "caso" *petaloso*, non più su carta intestata), con rinvio a dizionari e grammatiche.
- 2) Risposta diretta con rimando al sito (quando la risposta è contenuta già nel sito ed è sufficiente indicare il collegamento).
- 3) Risposta pubblicata (sul sito e sulla CPV), in caso di domande più complesse o richieste da molti utenti.

Le risposte destinate alla pubblicazione sono state assegnate ad accademici, alla redazione (borsisti, assegnisti, contrattisti, anche alcuni tirocinanti), a esperti esterni (quasi tutti docenti universitari); negli ultimi due casi le risposte sono sempre state controllate da un accademico prima della loro pubblicazione (il responsabile del servizio, Paolo D'Achille, ha sempre riletto e controllato le risposte).

Nel corso del 2016 sono state pubblicate sul sito, con scadenza bisettimanale (a parte la pausa estiva e quella natalizia), 89 risposte (oltre a un articolo, di Annalisa Nesi sui geosinomini del *Diosperus kaki*).

D'intesa con la redazione, nel corso del 2016 Paolo D'Achille ha anche avanzato alcune proposte per il miglioramento del servizio, realizzabili nel corso del 2017 grazie ai "fondi Franceschini", e cioè:

- 1) predisposizione di risposte alle numerose domande inevase;
- 2) aggiornamento delle risposte già inserite nel sito;

3) apertura di una sezione specifica di risposte a domande di stranieri che apprendono l'italiano come lingua straniera o come L2;

4) raccordo con Incipit, per neologismi e anglicismi;

5) assegnazione al sito di un ISBN o ISSN, che garantirebbe ai collaboratori di poter utilizzare i contributi anche ai fini delle procedure di valutazione nazionale dei prodotti attualmente in vigore.

Questo per la parte a cui si accede attraverso i canali informatici. Per quanto riguarda "La Crusca per voi", i due fascicoli del 2016 sono usciti regolarmente.

In accordo con le decisioni del Direttivo, non è stata proseguita la pubblicazione del "numero rilegato" dell'anno precedente (2015), ma la redazione (formata da Raffaella Setti e Riccardo Cimaglia) ha provveduto a predisporre gli indici dell'annata, che potranno essere utilizzati in futuro.

Le quote degli abbonamenti del periodico si vanno progressivamente riducendo (sorte peraltro comune un po' a tutti i periodici cartacei) e sono allo studio varie iniziative di rilancio, anche attraverso la Coop e le scuole.

È stato inoltre predisposto l'elenco delle risposte da ristampare nel terzo volume de *La Crusca risponde*, la cui pubblicazione, prevista per il 2015, è stata poi rinviata. L'accademico Paolo D'Achille, in quanto responsabile del servizio, ho rilasciato varie interviste per periodici (cartacei e in rete), trasmissioni radiofoniche (di canali locali e nazionali) e televisive.

### **Attività varie di collaborazione**

*Collaborazione con il MAECI.* Il 17 - 18 ottobre 2016 l'Accademia ha partecipato agli *Stati Generali della lingua italiana nel mondo: Italiano lingua viva*, svoltisi a Firenze, organizzati dal Ministero degli Affari esteri in coincidenza con la XVI Settimana della lingua italiana nel mondo, dedicata al tema "L'italiano e la creatività: marchi e costumi, moda e design". Per l'occasione, è stato distribuito come ogni anno il volume allestito dalla Crusca in forma elettronica, dedicato appunto a *L'italiano e la creatività: marchi e costumi, moda e design*, curato da Paolo D'Achille e Giuseppe Patota. A Bruxelles, all'Istituto Italiano di Cultura, il 17 ottobre 2016, per la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo (XVI edizione), Rosario Coluccia ha tenuto una relazione su: «Le parole della moda, tra italiano e lingue straniere».

*Il Festival Dante 2021 a Ravenna.* Dal 7 al 10 settembre 2016 si è tenuto come di consueto a Ravenna il Festival *Dante 2021*, organizzato sotto la direzione scientifica dell'Accademia della Crusca, e guidato da Domenico De Martino, quest'anno intitolato *A piè del vero il dubbio*. Si è trattato, come sempre, di un'occasione importante e di notevole richiamo, con molti appuntamenti, spettacoli, incontri e discussioni.

*Collaborazione con l'Asli.* Attiva come sempre è stata la collaborazione con l'Asli, associazione che ha sede presso l'Accademia della Crusca. Il convegno su *Etimologia e storia delle parole*, a cui già si è fatto cenno nella sezione dedicata agli eventi congressuali, è stato il risultato più evidente di questa collaborazione.

*Collaborazione con la Scuola superiore della Magistratura.* È proseguita la collaborazione con la Scuola superiore della Magistratura, dopo che il 17 novembre 2015 è stata firmata una apposita Convenzione sottoscritta dal presidente della scuola dott. Onida e dal Presidente della Crusca Marazzini. Validissima è stata la collaborazione del prof. Bambi, che ha mantenuto i contatti con la Direzione della Scuola.

Nei giorni 6 aprile 2016, 14 aprile 2016 e 28 aprile 2016 sono stati ospitati in Accademia i giovani magistrati della scuola di Scandicci, divisi in tre scaglioni di circa cento unità: si è trattato di un incontro con quelli che un tempo venivano definiti “uditori giudiziari”, e che oggi si chiamano Magistrati Ordinari in Tirocinio (MOT). Il titolo dell’incontro era «Il linguaggio giuridico e il linguaggio dei provvedimenti giudiziari». Secondo il duplice punto di vista del linguista e del giurista, sono state messe in rilievo le caratteristiche della lingua giuridica, con i difetti e i possibili rimedi, per rendere fin dall'inizio i magistrati consapevoli del ruolo fondamentale rivestito dall'uso di un corretto e chiaro italiano nello svolgimento della loro professione. Nella sede dell’Accademia i magistrati hanno ascoltato lezioni su temi linguistici e giuridici, relativamente al tema della chiarezza e semplificazione delle leggi e delle sentenze. Alla prima giornata è stato presente il prof. Silvestri, ora presidente della Scuola, e alla seconda giornata è stato presente il giudice Canzio, primo presidente della Corte di Cassazione. I magistrati hanno visitato l’Accademia.

È stato anche organizzato un corso per l’aggiornamento professionale dei magistrati già in servizio (nel quadro della formazione permanente). Lo si è tenuto il 20 e il 21 giugno nella Villa di Castello, con il titolo «Il linguaggio della giurisdizione». Circa un centinaio di magistrati ha seguito le relazioni di linguisti e di giuristi (pratici e accademici) sulla funzione, sul ruolo e sulle modalità di scrittura e di costruzione retorica della sentenza.

*Collaborazione con la Fondazione Memofonte.* Anche nel 2016 è proseguita la collaborazione con la Fondazione Memofonte sul tema “lingua e arte”. Dopo la pubblicazione sul sito dell’Accademia, nel 2015, della banca dati *Trattati d’arte del Cinquecento*, l’attenzione è stata rivolta alla scrittura privata di alcuni protagonisti della storia dell’arte dal XVIII al XX secolo, ossia ai taccuini e alle minute di Luigi Lanzi (1732-1810), Giovan Battista Cavalcaselle (1819-1897) e Adolfo Venturi (1856-1941). Il lavoro di ricerca, (trascrizione, digitalizzazione, marcatura dei testi, lemmatizzazione), coordinato da Donata Levi e Nicoletta Maraschio, è stato affidato a giovani borsisti con competenze linguistiche e storico artistiche (Valentina Paggini, Martina Visentin) e si è avvalso della collaborazione informatica di Giovanni Salucci. Il progetto è stato finanziato dall’Ente Cassa di Risparmio di Firenze

#### *Collaborazione con l’ITTIG*

Nel 2016 è proseguito il tradizionale rapporto con l’ITTIG-CNR per la semplificazione del linguaggio amministrativo.

Anche nel 2016 si è tenuto, come nei due anni precedenti, il corso di perfezionamento *post lauream* «Professioni legali e scrittura del diritto. La lingua del diritto com'è, e come dovrebbe essere», organizzato insieme all'Accademia dai Dipartimenti di Scienze giuridiche e di Lettere e filosofia dell'Università di Firenze e con la collaborazione dell’ITTIG-CNR. Il corso - 40 ore di lezione per 6 CFU - si è svolto tra il marzo e il giugno nella sede del Dipartimento di Scienze giuridiche a Novoli ed è stato seguito da una trentina di persone, tra professionisti, dipendenti pubblici (Università e Regione Toscana) e dottorandi e assegnisti di ricerca dell'Università di Firenze.

#### *Collaborazione con la Regione Toscana sul tema del linguaggio amministrativo*

Su sollecitazione del Consiglio regionale della Toscana, è stata organizzata il 21 aprile 2016 nella sede della Regione Toscana, a palazzo Panciatichi, un seminario «Qualità della legge e semplificazione, trasparenza e comunicazione», con intervento fondamentale dell’Accademia della Crusca e degli studiosi ad essa collegati.

*Attività con l'Ordine dei giornalisti della Toscana.* Nel 2016 si è tenuto il secondo corso di formazione organizzato in collaborazione con l'Ordine dei Giornalisti della Toscana. Tutti gli Ordini regionali dei giornalisti hanno provveduto a organizzare corsi per i loro iscritti, scegliendo vari argomenti tra i molti possibili, ma l'OdG della Toscana, in accordo con l'Accademia, ha deciso di dedicare attenzione allo strumento primario che il giornalista utilizza nella propria attività, cioè la lingua.

Questo l'elenco dei sette incontri:

- venerdì 4 marzo 2016 “Il giornalista di fronte all'italiano contemporaneo: norma, scelte e strumenti, con Claudio Marazzini (Presidente dell'Accademia della Crusca) e Carlo Bartoli (Presidente dell'Ordine dei Giornalisti della Toscana);
- venerdì 8 aprile “La lingua del diritto”, con Federigo Bambi (Università di Firenze) e Franca Selvatici;
- venerdì 6 maggio 2016, “I linguaggi della rete: scrivere in italiano sul web”, con Claudio Marazzini, Carlo Bartoli, Simona Panseri (Director, Corporate Communications and Public Affairs Italy, Spain, Portugal, Greece di Google), Frida Brioschi (fondatrice di Wikipedia Italia), Daniele Chieffi (Web Media relations, social media management and reputation monitoring Manager di Eni), Giovanni Boccia Artieri (sociologo) e Marco Renzi (moderatore);
- lunedì 9 maggio, “Luoghi comuni, conformismo e discriminazione linguistica”, Claudio Marazzini e Michele Taddei;
- venerdì 27 maggio, “Linguaggio di genere”, con Cecilia Robustelli (Università di Modena e Reggio Emilia) e Chiara Brillì (ControRadio - Popolare Network); lunedì 6 giugno “L'italiano dei giornalisti: errori veniali e peccati mortali. L'errore in agguato”, con Claudio Marazzini e Domenico Guarino (ControRadio - Popolare Network);
- venerdì 9 settembre, “La lingua dei giornali come modello di scrittura”, con Luca Serianni (Accademia della Crusca) e Luigi Caroppo (La Nazione);
- venerdì 7 ottobre, “L'italiano nel piccolo schermo”, con Nicoletta Maraschio (Presidente onoraria dell'Accademia della Crusca), Francesca Cialdini (Università di Firenze) e Federico Monechi (Rai Toscana).

*Collaborazione con UniCoop.* Dall'ottobre 2015, l'Accademia della Crusca ha avviato una proficua collaborazione con Unicoop Firenze per il progetto “A tu per tu con l'italiano”: il progetto ha comportato non soltanto il finanziamento, da parte di Unicoop, dell'attività di ricerca dell'Accademia, ma anche l'avvio di una serie di iniziative che hanno coinvolto accademici e collaboratori della Crusca e hanno voluto rendere partecipe anche un pubblico di non specialisti.

Il primo segnale dell'avvio delle attività è stata la presenza dell'Accademia sulle pagine dell'“Informatore”, il mensile di Unicoop Firenze, sul quale da ottobre 2015 a dicembre 2016 è stato possibile leggere gli interventi (uno per ogni numero della rivista) del presidente Claudio Marazzini e di altri specialisti su temi di carattere storico-linguistico. Nelle Bibliocoop, gli angoli librari dei punti vendita Unicoop Firenze, sono stati organizzati una serie di incontri pubblici durante i quali alcuni rappresentanti dell'Accademia hanno parlato della storia e delle attività dell'Istituzione, dialogando con il pubblico.

La collaborazione con Unicoop è stata inoltre occasione per il rinnovo dell'antica tradizione degli stravizzi di Crusca. Gli studenti di tredici scuole alberghiere toscane hanno rielaborato in chiave contemporanea i menu degli storici banchetti dell'Accademia, che si tenevano annualmente in occasione dello scadere della nomina dei magistrati e rappresentavano giocosi momenti di festa per i partecipanti. Inoltre la Coop ha messo in contatto la Crusca con alcune compagnie teatrali, e si è giunti concordemente a una messa in scena di una versione ridotta e adattata della *Tancia* di



Michelangelo Buonarroti il Giovane. La Coop fiorentine hanno collaborato attivamente alla Piazza delle lingue 2016.

*Il Gruppo Incipit.* È proseguita l'attività del gruppo Incipit, formatosi nel febbraio 2015. Ne fanno parte gli accademici ordinari Paolo D'Achille, Claudio Marazzini, Luca Serianni. Gli altri membri sono l'accademico corrispondente Michele Cortelazzo, Valeria Della Valle, Jean – Luc Egger, Claudio Giovanardi, Alessio Petralli, Annamaria Testa. Nel corso del 2016 il gruppo è intervenuto con sette comunicati stampa, suggerendo equivalenti italiani per i seguenti anglicismi: *smart working* “lavoro agile”, *bail in* “salvataggio interno”, *stepchild adoption* “adozione del figlio del partner”, la serie degli anglicismi usati nel sistema universitario (*analisi on desk* “analisi preliminare o analisi a tavolino”, *benchmark* “parametro di riferimento”, *benchmarking* “confronto sistematico o analisi comparativa”, *tool* “strumento”, *student o client satisfaction* “soddisfazione dello studente”, *debriefing* resoconto *executive summary* “sintesi”, *distance learning* “apprendimento a distanza”, distinto da *e-learning* “teleapprendimento o apprendimento on line”, *peer review* “revisione tra pari”, *public engagement* “impegno pubblico”, *valutazione della performance* “valutazione dei risultati”), *whistleblower* “allertatore civico”.

*Collaborazione con l'Università per stranieri di Siena per il dottorato “Pegaso”.* L'Accademia ha avviato la collaborazione per il Dottorato Pegaso in *Linguistica storica, Linguistica educativa e Italianistica* (co-finanziato dalla Regione Toscana), come istituzione partner dell'Università per Stranieri di Siena; la collaborazione, per ora, è stata senza costi, definita in un accordo di apposita “società di scopo”. Il Dottorato si è avviato nell'anno accademico 2016-17.

A Cerignola, presso il club Club Inner Wheel, 28 maggio 2016, Rosario Coluccia ha tenuto una conferenza su: «Dante e la lingua italiana» (con il patrocinio dell'Accademia), e la prof.ssa Frosini una conferenza intitolata: “*si fuor di Campaldino: la storia, il tempo, la lingua nel V canto del Purgatorio*” (con il patrocinio dell'Accademia).

Il 25 novembre 2016, l'Accademica Silvia Morgana ha rappresentato l'Accademia al Convegno *MetakoinÃ. Comunicazione e mediazione legale*, presso l'Auditorium S.Fedele di Milano, con un intervento dal titolo ‘*Eppur si muove*’. Dall'italiano all'e-taliano..

### **Attività di ricerca e progetti strategici**

*Vocabolario del fiorentino contemporaneo.* L'attività del Vocabolario del fiorentino contemporaneo (VFC) è proseguita sul versante dell'incremento dell'archivio della banca dati (oltre 2000 schede da aggiungere alle 3670 già disponibili in rete) e, parallelamente, su quello delle verifiche presso i parlanti fiorentini.

*Linguaggio di genere e nomi delle professioni femminili.* Nel mese di febbraio del 2016 il Direttivo ha deciso di bandire una borsa per una ricerca sui titoli di cariche pubbliche e professioni esercitate da donne nelle principali lingue europee. Nel settembre 2016 il Direttivo ha approvato l'esito del concorso (il bando era uscito il giorno 11 maggio), affidando la ricerca a un giovane studioso e dottore di ricerca, il dott. Giuseppe Zarra. Si stabilì che il dott. Zarra avrebbe operato sotto il controllo scientifico di Yorick Gomez Gane, professore di Storia della lingua italiana

nell'Università della Calabria. All'inizio di dicembre dello stesso anno la ricerca di Giuseppe Zarra era già nelle mani del Direttivo, che ha stabilito di pubblicarla.

Il 25 novembre 2016 il Presidente si è recato a Roma su invito della ministra Maria Elena Boschi e del Dipartimento delle pari opportunità per partecipare alla discussione nella sede del governo sul tema del linguaggio di genere e della violenza sulle donne. In quell'occasione ha potuto fare un quadro delle attività in corso in Accademia sul tema in questione, e ha presentato il volumetto, appena uscito nella serie nata dalla collaborazione tra la Crusca e il giornale "la Repubblica", dedicato ai nomi delle professioni femminili e alla storia del dibattito sul linguaggio di genere.

*O.I.M. , Osservatorio degli italianismi nel mondo.* Nel sito dell'Accademia è consultabile una banca dati sull'italianismi in inglese francese e tedesco ([www.italianismi.org](http://www.italianismi.org): si tratta del materiale raccolto per il *Dizionario di italianismi in inglese, francese e tedesco (Difit)* diretto da Harro Stammerjohann). Rientra nei progetti strategici dell'Accademia quello di allargare tale banca dati ad altre lingue a partire da altre tre importanti lingue neolatine, lo spagnolo, il catalano e il portoghese. A queste andranno aggiunte anche ungherese e polacco, per cui esistono già ricerche avviate. Per rendere omogeneo il lavoro è prevista la messa a punto di un metodo di rilevazione dei dati, che andrà poi presentato ai collaboratori; successivamente si avvierà il lavoro di ricognizione nelle lingue di interesse, anche avvalendosi di materiali raccolti per precedenti ricerche, e si realizzerà una piattaforma informatica in grado di accogliere i nuovi dati su modello di quanto già fatto per la banca dati *Difit*. Il progetto OIM era stato inserito all'interno dell'Atlante degli europeismi nel Mondo (AEM) -- per il quale si era fatta richiesta nel bando europeo nell'ambito di Horizon 2020 e che purtroppo non è stato finanziato; per lo stesso progetto AEM era stato richiesto anche un finanziamento PRIN (capofila Università di Firenze, prof. Fanfani), che però, pur avendo ricevuto una buona valutazione, non è stato ammesso al finanziamento). A questo punto, si è stabilito di far proseguire il progetto OIM basandosi su risorse assegnate volta per volta. Per l'allargamento attualmente previsto è stata approvata la messa a bando di borse di studio grazie a un finanziamento ARCUS erogato dal MIBACT (25.000 euro).

*Vocabolario Dantesco.* Il *Vocabolario dantesco*, con cui l'Accademia della Crusca in collaborazione con l'Istituto del CNR Opera del Vocabolario Italiano (OVI) intende celebrare il prossimo settimo centenario della morte di Dante (2021), è stato avviato prendendo in considerazione la *Commedia*. Ciò ha implicato un riesame critico delle edizioni del poema oggi disponibili, le quali riflettono la variabilità della tradizione manoscritta. Proprio in considerazione di questo aspetto, in ottemperanza a un principio espresso da voci autorevoli della linguistica e della lessicografia storica, il lemmario della *Commedia* è stato costituito sulla base di un'edizione di riferimento (quella di Petrocchi), ma è anche aperto ad accogliere - segnalate da opportuni espedienti - le varianti lessicali significative che scaturiscono dalle più recenti edizioni e dai codici più antichi e autorevoli, ovvero dalla tradizione manoscritta documentata dalle stesse edizioni. A questo scopo, attraverso un accurato censimento della variantistica, è stata portata a termine la compilazione di un "testo associato" interrogabile, contenente le lezioni alternative lessicalmente significative documentate nell'antica vulgata e nelle edizioni più recenti (Lanza, Sanguineti).

Nel corso del 2016 è stato definito l'assetto della scheda lessicografica, che è articolata in modo da offrire per ogni lemma la definizione e l'esemplificazione; la frequenza e l'*Index locorum*; un apparato di corrispondenze che testimoni sia la storia pregressa delle voci, sia la loro successiva vitalità nella tradizione linguistica italiana; una nota linguistico-filologica. Si è quindi messo a punto un "foglio di stile" che può ormai dirsi definitivo: esso prevede campi fissi e campi dinamici a seconda della voce, un sistema di marche (d'uso, grammaticali e semantiche) per la ricerca, più una serie di rimandi inter e ipertestuali che guidano l'utente nella consultazione delle schede.

La validità dell'impostazione è stata verificata sulla base di un centinaio di voci della *Commedia* appartenenti alle diverse tipologie grammaticali e lessicologiche (nomi, verbi, aggettivi, ecc.; neologismi, latinismi, idiotismi fiorentini, ecc.), che sono state compilate in versione cartacea e quindi sottoposte a un meditato *iter* di revisione che coinvolge, nelle sue diverse fasi, sia i membri della Commissione Dantesca dell'Accademia sia i ricercatori dell'OVI. È stata inoltre avviata la riflessione sul trasferimento della scheda alla versione informatica, affrontando le problematiche legate alla specificità del *Vocabolario dantesco* rispetto agli strumenti fin qui allestiti, e prestando al tempo stesso attenzione al raccordo organico tra le voci del *Vocabolario dantesco* e quelle del *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini*, al fine di valorizzare le grandi potenzialità insite nel progetto.

Per realizzare il *Vocabolario dantesco* l'Accademia ha messo a disposizione nel corso del 2016:

- una borsa di ricerca usufruita nei mesi gennaio-giugno;
- un assegno di ricerca finanziato con euro 20.000 erogati dal MIBACT e bandito dal Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Firenze (che lo ha integrato con euro 3.538), usufruito nei mesi luglio-dicembre;
- un assegno di ricerca finanziato con euro 20.000 erogati dalla Fondazione Banca Nazionale delle Comunicazioni e bandito dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento (che lo ha integrato con euro 3.538), usufruito nei mesi settembre-dicembre;
- due borse di ricerca usufruite nei mesi novembre-dicembre.

*Vocabolario dell'italiano post-unitario*. Al progetto del "Corpus di riferimento per un Nuovo Vocabolario dell'Italiano moderno e contemporaneo. Fonti documentarie, retrodatazioni, innovazioni" collaborano sette università: il Piemonte Orientale, sede centrale, e poi Milano, Genova, Firenze, Viterbo, Napoli Orientale, Catania, oltre all'ITTIG - CNR di Firenze, specializzato nella digitalizzazione dei testi giuridici, e all'Accademia della Crusca, con cui esiste un apposito accordo. Si tratta di un fondamentale lavoro di carattere lessicografico, allo scopo di allestire il *corpus* sul quale sarà costruito il "Grande Vocabolario dell'italiano moderno post-unitario" (dal 1861 a oggi), poiché i vocabolari moderni, a differenza di quelli di un tempo, sono il risultato di "corpora". In questo caso ci si è ispirati al modello costituito dal "British National Corpus" (<http://corpus.byu.edu/bnc/>) e dal "Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache della Brandenburgische Akademie der Wissenschaften" (<http://www.dwds.de/>). Son confluiti in Crusca i materiali per il nuovo corpus che dovrà costituire la base del nuovo vocabolario dell'italiano post-unitario. Tali materiali sono stati collocati in server noleggiato appositamente attraverso la piattaforma Azur di Microsoft, e sono stati inseriti in un *data base* consultabile (che permette anche di ricavare statistiche) elaborato appositamente. La raccolta di testi consiste in documenti catalogati con i loro metadati in una apposita banca dati relazionale, mentre per consentire la loro massima fruibilità i file sono sempre salvati su file system. All'interno del server, ogni documento è rappresentato da una cartella, e ogni contenuto da una cartella all'interno di quella del documento. I testi sono stati codificati in XML-TEI, e per ora sono divisi nelle seguenti categorie: bollettini della Grande guerra, Canzoni, Cinema (partiture), Cucina, Diritto, Economia, Fumetto, Giornali, Melodramma, Paraletteratura, Poesia, Politica, Scienza e tecnica, Teatro. i documenti analizzati sono 479, tutti quelli XML presenti *online* al momento del *download*. Le occorrenze dei *token* ("parole" nei testi) sono 21.446.043, per 275.998 forme distinte ("parole" indicizzate). Il bilanciamento quantitativo dei dati risulta il seguente: arte testi 27 per 8.10 MB, bollettini della I

guerra mondiale n. 4 mesi di bollettini per 126.05 KB, fumetto testi 35 per 2.43 MB, cucina testi 26 per 14.24 MB, teatro - commedia testi 8 per 2.53 MB, economia - trattatistica testi 4 per 2.74 MB, storia 1 un testo per 542.41 KB, diritto - legislazione testi 124 per 14.51 MB, diritto - letteratura testi 17 per 40.61 MB, linguistica 2 testi per 91.71 KB, melodramma testi 76 per 7.71 MB, giornali testi 28 per 6.54 MB, filosofia testi 15 per 8.33 MB, paraletteratura - galatei testi 35 per 15.66 MB, paraletteratura - divulgazione testi 4 per 2.74 MB, paraletteratura - romanzi testi 5 per 4.40 M, paraletteratura - ragazzi testi 30 per 6.15 MB, poesia testi 886 per 2.85 MB, politica - discorsi testi 64 per 2.87 MB, politica - sedute parlamentari 107 per 14.09 MB, politica - trattatistica testi 50 per 1.83 MB, prosa letteraria testi 113 per 32.72 MB, scienza e tecnica 32 14.78 MB. È stato allestito un motore di ricerca provvisorio, in due versioni, per rendere subito usufruibile il materiale. Tale motore resta per ora riservato alla consultazione privata dei gruppi attivi nella ricerca,

È inoltre pronto, ed è stato già presentato al Direttivo e approvato, un programma di interrogazione e consultazione che permette di consultare l'archivio di 4.000 retrodatazioni (con le relative fonti) procurate dalla dott.ssa Maconi nel lavoro condotto inizialmente nel progetto Crusca-Zanichelli-Università del Piemonte Orientale, e in seguito nel Prin 2012 in cui le otto unità attive hanno fatto riferimento alle strutture informatiche dell'Accademia della Crusca. È altresì pronto un metamotores, allestito sotto la guida del prof. Marco Biffi, capace di raccogliere materiali allo stesso tempo da diverse banche dati.

### **La scuola e la collaborazione con il MIUR**

Nel corso del 2016 l'Accademia ha proseguito l'attività di formazione rivolta agli insegnanti della Scuola Primaria e Secondaria di 1° e 2° grado della Regione Toscana, proseguendo il corso avviato alla fine del 2015, intitolato "Il linguaggio della cittadinanza responsabile: leggere e comprendere i testi normativi", con il supporto del MIUR, Dipartimento per l'Istruzione, Direzione generale per lo studente, l'integrazione e la partecipazione. Le lezioni, con nutrita partecipazione di docenti toscani, si sono svolte in Accademia il giorno 11 gennaio, il 25 gennaio (in questa data con la partecipazione di un ospite di eccezione, il giudice Gian Carlo Caselli), e sono proseguite il 1, il 10, il 15, il 22 e 24 febbraio, anche in forma di laboratorio pratico con suggerimenti metodologici e didattici.

È stata inoltre stipulata una Convenzione con il MIUR che, in virtù del Protocollo d'Intesa già in atto, intende realizzare il progetto "La centralità dell'italiano per la formazione e la crescita dello studente": si prevede per il 2017 un nuovo corso di formazione per i docenti toscani insieme a un'attività di disseminazione nelle varie regioni di Italia dei materiali didattici a disposizione sul sito [www.cruscascuola.it](http://www.cruscascuola.it). e la produzione di percorsi didattici autonomi destinati agli studenti, da parte delle scuole aderenti al progetto.

È proseguita la collaborazione con l'IPRASE di Trento con un progetto che ha predisposto modelli per la comprensione e produzione dei testi scientifici, normativi e, più in generale, espositivi e argomentativi.

La Biblioteca, assieme all'Archivio e al Sito web, ha partecipato al progetto di alternanza scuola-lavoro.

*Olimpiadi dell'italiano.* L'Accademia ha continuato a collaborare alle Olimpiadi di italiano, occupandosi della redazione e della supervisione delle prove per l'edizione del 2016. Il 17-18-19 marzo 2016 il Presidente ha rappresentato la Crusca, assieme alle insegnanti che collaborano a "Crusca scuola" e assieme a diversi accademici variamente impegnati nell'elaborazione e correzione delle prove, alle "Olimpiadi dell'italiano" organizzate dal Miur. L'importante evento

era previsto a Firenze, come tutti gli altri anni, ma eccezionalmente è stato spostato a Roma, dove l'organizzazione ha attirato un largo pubblico e ha raccolto l'attenzione della stampa. Fra l'altro, al Presidente della Crusca è stata affidata la relazione scientifica d'apertura sulla rivista illuminista "Il Caffè". La scelta di questo tema si deve al fatto che l'argomento dell'anno erano le riviste di cultura, da quelle antiche alle moderne. Il Presidente ha partecipato infatti alla tavola rotonda con i giornalisti rappresentanti delle più note testate italiane che pubblicano supplementi culturali e letterari.

*Altre attività diretta alla scuola.* Il 21 e 22 aprile 2016 si è tenuto all'Università di Varsavia, Facoltà di linguistica applicata, Istituto per la comunicazione specializzata e interculturale l'incontro *Insegnare italiano a scuola: strumenti e metodi per una didattica rinnovata* con A. Valeria Saura, Ilaria Pecorini. I seminari, organizzati dall'Accademica Corrispondente estera Elżbieta Jamrozik in collaborazione con l'Accademia della Crusca, erano indirizzati agli studenti e dottorandi della sezione di lingua italiana (italiano come seconda e terza lingua), e miravano a potenziare la loro preparazione professionale all'insegnamento dell'italiano nonché a migliorare la loro competenza nel lessico specialistico, in parallelo ai corsi di traduzione e interpretariato offerti dall'Istituto.

Il 9 febbraio 2016 il Presidente è intervenuto alla Fondazione Golinelli di Bologna per inaugurare il ciclo del Progetto "Educare a educare", svolto con la collaborazione dell'Accademia Nazionale dei Lincei.

L'Accademia, nella persona del suo Presidente, ha presentato il 20 aprile 2016 nell'Aula Magna dell'Università degli studi di Firenze il progetto "Per una nuova didattica nella scuola: una rete nazionale verso un nuovo polo a Firenze", a cui collabora con l'Accademia nazionale dei Lincei, con il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, con l'Istituto e museo della Storia della Scienza e con l'Università.

## **Premi**

*Premio Nencioni.* La cerimonia di premiazione della quinta edizione del "Premio Giovanni Nencioni", rivolto ai giovani linguisti che abbiano conseguito un dottorato presso un'università straniera, si è tenuta lunedì 12 settembre 2016. La vincitrice è stata Maria Chiara Janner, giovane studiosa di Mendrisio (Svizzera), addottorata presso l'Università di Zurigo. Il premio consisteva in un assegno di 2.000 euro, finanziato dall'Associazione Amici dell'Accademia della Crusca Onlus, e in un soggiorno di studio gratuito di un mese presso l'Accademia. La Commissione era composta dagli accademici Rosario Coluccia, Vittorio Coletti e Vittorio Formentin.

*Premio Tramontano.* Il Premio Adriana Tramontano, su lascito della Prof.ssa Adriana Tramontano, corrisponde a una consolidata tradizione dell'Accademia. Nell'anno 2016 è giunto alla sesta edizione, ed ha visto concorrere gli studenti toscani usciti dall'esame di maturità col massimo complessivo dei voti e con la votazione massima nella prova di Italiano. Il premio, consegnato nel corso di una cerimonia pubblica presso l'Accademia il 4 novembre 2016, è stato assegnato a Andrea Cerredani (Liceo Classico Galileo di Firenze) e Ilaria Spinelli (Liceo Classico Galileo di Firenze). La valutazione è stata affidata a una commissione formata dalle Accademiche Nicoletta Maraschio e Giovanna Frosini e da Valentina Firenzuoli; le prove sono state curate e coordinate da Valeria Saura.

## **La Biblioteca**

Nel 2016 si sono svolte regolarmente le consuete attività della Biblioteca, coordinate da Delia Ragionieri: le raccolte si sono arricchite di 1.639 volumi attraverso l'acquisto di monografie, l'abbonamento a collane e riviste, le pubblicazioni ricevute in cambio con accademie ed enti culturali, o gratuitamente da alcune delle maggiori case editrici italiane e da singoli; la gestione dei periodici e delle copie, con cartellinatura, timbratura e magnetizzazione dei volumi; il prestito esterno agli studiosi e il prestito interbibliotecario, anche attraverso la rete LIR della Regione Toscana e la rete SDIAF dell'area fiorentina; l'assistenza in sala agli studiosi; il servizio di informazioni bibliografiche. La sala di lettura ha accolto una media di sette frequentatori al giorno, mentre 78 sono stati gli studiosi che hanno avuto accesso per la prima volta alla Biblioteca.

Nel corso del 2016 sono state pubblicate, a cura di Delia Ragionieri, due banche dati con lo scopo di valorizzare e far conoscere il patrimonio della Biblioteca: una riguarda la preziosa raccolta degli incunaboli, con la catalogazione delle 41 edizioni conservate in Accademia e la riproduzione integrale dei volumi per un totale di circa 40.000 immagini; nell'altra sono stati catalogati e riprodotti integralmente i cosiddetti "cataloghi non più in uso" della Biblioteca, 74 documenti che coprono un arco temporale che va dal sec. XVII al sec. XX.

È stata poi portata avanti la sperimentazione del riversamento in digitale della raccolta di microfilm posseduta dalla Biblioteca, per cura di Giuseppe Abbatista, grazie a un finanziamento concesso dagli Amici dell'Accademia della Crusca. La digitalizzazione integrale di 44 bobine, selezionate in precedenza per le loro specifiche caratteristiche, ha dato risultati soddisfacenti che consentono di programmare la continuazione del progetto per l'intera raccolta di microfilm.

È proseguita la collaborazione tra l'Accademia e la Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, in merito al progetto Nuovo Soggettario, grazie al gruppo di lavoro di bibliotecari e linguisti, per favorire l'impiego del Nuovo soggettario nell'indicizzazione per soggetto delle raccolte della Biblioteca e per fornire consulenze sulla terminologia già presente nel *Thesaurus* del Nuovo Soggettario.

Inoltre è iniziata la catalogazione informatica della biblioteca di Adelia Noferi, composta da circa 6.100 volumi donati all'Accademia nel gennaio del 2015 dagli eredi della studiosa. È stata portata poi a compimento la revisione del piano delle pubblicazioni che arrivano in cambio alla Biblioteca da istituzioni italiane e straniere. Infine, dalla primavera del 2016 sono state svolte le necessarie operazioni preparatorie in vista della migrazione da Aleph alla piattaforma di servizi Alma, prevista per la metà del 2017.

## **L'Archivio**

Nel 2016 sono giunti in Crusca i manoscritti della donazione Castellani, generosamente elargita dalla famiglia del grande studioso. Si tratta di una serie di 12 lotti che vanno dal '200 al '700, la cui schedatura è stata affidata al dott. Tommaso Salvatore, sotto la direzione scientifica di Teresa De Robertis.

Come sempre, l'Archivio, consultabile su appuntamento e con lettera di presentazione, ha offerto consulenze agli studiosi (anche per telefono e per posta elettronica) e sostegno ai consultatori.

L'esplorazione e lo studio dell'Archivio sono continuati nel 2016 con il riordino, l'inventariazione, la schedatura, lo studio e l'approfondimento del cospicuo materiale preparatorio per la quinta Crusca (più di 750 unità archivistiche), nell'ambito della ricerca «Il laboratorio lessicografico della quinta edizione del Vocabolario degli Accademici della Crusca (1863-1923)». È

continuato pertanto il riordino del fondo documentario relativo a Giovanni Tortoli e sono state ordinate e inventariate più di mille carte.

Una ricerca specifica, grazie a un progetto cofinanziato con lo SDIAF, è stata dedicata alle carte inerenti il periodo di Firenze capitale (1865-1870). L'attività del 2016 ha riguardato la descrizione analitica dell'intera documentazione dei fascicoli *Affari e Rescritti sovrani, Statuti e altri Atti* per il periodo 1857-1865.

È stata conclusa la schedatura analitica del fondo *Documenti del Novecento*. I circa 19.000 documenti raccolti in questo fondo testimoniano la storia e la vita dell'Accademia per buona parte del secolo XX, per la precisione per l'arco temporale 1923-1974.

È stato avviato e concluso il riordino (condizionamento in contenitori adeguati, inventariazione informatica) del ricco fondo dell'accademica Franca Brambilla Ageno, donato all'Accademia alla sua morte. Il fondo, collocato in un apposito armadio, contiene le carte e i materiali di studio della filologa e linguista e si presenta come l'insieme dei materiali di lavoro della studiosa, all'interno dei quali poter ritrovare le bozze, le carte e gli appunti da lei prodotti durante tutta una vita di studi.

Tutto il materiale catalogato e descritto analiticamente, oltre agli altri fondi dell'Archivio, è pubblicato in *Archivio Digitale* ([www.adcrusca.it](http://www.adcrusca.it)), un innovativo progetto che permette la possibilità di un'ampia gamma di ricerche sui documenti, dei quali, in alcuni casi, è offerta la riproduzione in digitale. Al dicembre 2016, *Archivio Digitale* raccoglie circa 14.500 schede descrittive e circa 56.000 immagini. Per la sua rilevanza *Archivio Digitale* è stato accolto nel nuovo Portale degli Archivi Toscani: <http://archivitoscana.it>.

## **Notizie sui principali avvenimenti dopo la chiusura dell'esercizio 2016**

Si sono svolte regolarmente in questi primi mesi dell'anno le consuete attività di consulenza linguistica, di biblioteca, di archivio, oltre alle visite all'Accademia. Tra le nuove attività importanti avviate nei primi mesi del 2017 e tra gli eventi che hanno visto presente e attiva l'Accademia, si segnala quanto segue.

A Lecce, presso la Camera Civile Salentina, il 13 gennaio 2017, si è svolto un evento formativo con crediti per gli avvocati, con una relazione dell'Accademico Coluccia su: "La lingua, il diritto, il processo: dalla parte del linguista".

Il 10 febbraio 2017 presso l'Accademia della Crusca, si è svolto il "Primo convegno su *Voci della Grande Guerra*", organizzato in collaborazione con l'Università degli Studi di Pisa, l'Università degli Studi di Siena, l'Istituto di Linguistica computazionale di Pisa. Il convegno fa parte di una serie di iniziative coordinate fra le istituzioni citate e la Crusca per la celebrazione dell'anniversario della Grande Guerra, con finanziamento della Presidenza del Consiglio.

Il 14 febbraio il Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo, Direzione generale Biblioteche e Istituti culturali, ha organizzato la cerimonia di conferimento dei "Premi Nazionali per la Traduzione", dedicando l'evento, svoltosi alla Biblioteca Angelica, alla memoria di Tullio De Mauro. La prolusione in ricordo di De Mauro è stata affidata al presidente Marazzini.

Il 20 febbraio si è svolta la prima tornata pubblica del 2017, dedicata al ricordo dell'Accademico Tullio De Mauro. Le relazioni sono state affidate a Lorenzo Renzi e Stefano Gensini.

L'8 marzo 2017 il presidente Marazzini ha partecipato in rappresentanza dell'Accademia, in occasione della Giornata Internazionale della Donna 2017, alla tavola rotonda "Donne e linguaggio dell'amministrazione. Riflessioni e proposte per un nuovo stile del linguaggio amministrativo" organizzata a Roma al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, con la presenza della ministra Fedeli.

Il 20 marzo 2017 si è tenuto in Crusca un corso per l'Ordine dei giornalisti. Il presidente dell'OdG della Toscana, Carlo Bartoli, e il prof. Claudio Marazzini hanno parlato di lingua italiana digitale ("Quant'è digitale la lingua italiana").

Il 27 marzo 2017 il presidente Marazzini è stato invitato a tenere la lezione magistrale per l'assemblea annuale dell'Ordine dei giornalisti della Toscana. La relazione ha avuto per titolo "Quando la lingua ha bisogno del giudice. Leggi, sentenze e politica linguistica".

Il 3 aprile 2017 l'Accademica Teresa poggi Salani ha tenuto per conto dell'Accademia una lezione presso la Biblioteca Ernesto Ragionieri di Sesto Fiorentino, su "Italiano o dialetto? il Vocabolario del fiorentino contemporaneo".

Si sono svolte a Torino dal 5 al 7 aprile 2017 le Olimpiadi dell'italiano, alle quali l'Accademia ha collaborato intensamente, anche nella preparazione delle prove e nella realizzazione di una "app" per telefonini che sarà messa a disposizione degli utenti dal MIUR, con in aggiunta il logo dell'Accademia della Crusca. Alle Olimpiadi ha partecipato per tutti tre giorni il presidente Marazzini, e sono stati presenti gli insegnanti del settore Crusca Scuola, la prof. Saura e la prof.ssa Pecorini, oltre agli accademici Sabatini, Serianni, Marelli. Come sempre è stato notevole l'interesse della stampa e dei media, anche se la ministra Fedeli non ha presenziato all'avvio dell'iniziativa, contrariamente a quanto previsto dal programma.

Il 5 aprile 2017 si è svolto alla Camera dei Deputati, nella Sala della Lupa, un importante incontro dedicato a "Tullio De Mauro. Alfabeto civile: i pensieri e le parole". Ha portato il suo saluto la presidente della Camera Laura Boldrini; sono intervenuti all'incontro Sabino Cassese, Walter Veltroni, i ministri Valeria Fedeli e Dario Franceschini. La presidente onoraria Nicoletta Maraschio ha tenuto la relazione, rappresentando l'Accademia della Crusca in questo consesso di altissimo livello.

Il 20 aprile il presidente Marazzini è stato chiamato a Roma per tenere nella Sala Zuccari di Palazzo Giustiniani la *lectio magistralis* "Italiano oggi e domani: lingua e cultura nella nazione internazionale", in occasione dell'assemblea dell'AICI, l'associazione degli istituti di cultura di cui la Crusca fa parte. È intervenuto il Presidente del Senato, Pietro Grasso.

A Saarbrücken, il 20-21 aprile 2017, si sono svolte le cerimonie per l'85° compleanno di Max Pfister; hanno partecipato Massimo Fanfani e Rosario Coluccia, che ha svolto un intervento su: «La bibliografia del LEI e del TLIO» e ha partecipato al seminario sulle «Etimologie sconosciute».

Il 28 aprile il presidente Marazzini e la prof.ssa Saura sono intervenuti in rappresentanza della Crusca al Festival della Scuola e dell'educazione che si è svolto a Lucca.

Il 3 maggio si è svolto in Crusca un convegno organizzato da ASLI scuola ("Il fantasma del Bembo e altre storie di grammatica". Incontro di formazione per docenti di italiano).

Il 4 maggio si è svolta la seconda tornata del 2017, organizzata in collaborazione con l'ASLI, dedicata a "Novità sull'italiano. Politica linguistica, scuola e università".

Il 5 maggio il presidente Claudio Marazzini è stato confermato per il prossimo triennio, per il periodo 23 maggio 2017 - 23 maggio 2020. È stato anche nominato il nuovo direttivo dell'Accademia, che assumerà le funzioni appena sarà approvato il bilancio 2016. Il nuovo Direttivo è composto dall'accademico Aldo Menichetti, confermato Vicepresidente, da Giovanna Frosini, che assume la funzione di Segretario dell'Accademia, da Paolo D'Achille e Giuseppe Patota.

A Lecce, l'8 maggio 2017, Rosario Coluccia ha rappresentato ufficialmente l'Accademia e ha tenuto una relazione al convegno su: «Italiano e spagnolo. Due idiomi neolatini attraverso la storia», con la partecipazione di Pedro Álvarez Miranda, della Real Academia Española.

Il 9 maggio a Milano, nell'ambito della manifestazione "Milano food city", è stato presentato il volume *La Piazza delle lingue. L'italiano del cibo*, atti del convegno "La Piazza delle lingue 2015".



Il 13 maggio l'Accademia ha partecipato, nella persona del presidente Marazzini, alla manifestazione "Maggio di libri" a Sesto Fiorentino.

Il 18 maggio a Torino, nell'Università degli Studi, aula magna del Rettorato, la prof.ssa Giovanna Frosini ha partecipato ufficialmente, in rappresentanza dell'Accademia, alla giornata di studi danteschi organizzata dal comitato "Per correr miglior acque". Era presente il presidente Marazzini.

Il 19 maggio a Torino, al Salone del libro, il presidente Marazzini e la presidente di Unicoop Daniela Mori hanno presentato la campagna "A tu per tu con la lingua italiana", cioè la campagna di sostegno della Coop fiorentina a favore della Crusca.

Il 27 maggio il prof. Sabatini ha partecipato in rappresentanza dell'Accademia l'inaugurazione del cippo commemorativo del Placito di Capua. L'iniziativa, realizzata concretamente dalla sezione Terra di Lavoro del Touring club, è stata progettata d'intesa con l'Accademia della Crusca e con la cattedra di linguistica italiana del Dipartimento di lettere e beni culturali dell'Università della Campania Luigi Vanvitelli.

Il 29 maggio è stato presentato nella sede dell'Accademia il volume *Arte e Umanesimo a Castello*, pubblicato dall'Istituto Buddista Italiano Soka Gakkai. Sono intervenuti Claudio Marazzini (Presidente dell'Accademia della Crusca), Vittorio Sakaki (Segretario Generale dell'Istituto Buddista Italiano Soka Gakkai), Lia Brunori (Soprintendenza ABAP Firenze, Pistoia e Prato), Fabrizio Paolucci (Archeologo), Alessandra Manenti (vicepresidente del Quartiere 5 di Firenze).

Il 30 maggio si è riunito in Crusca il gruppo internazionale Incipit.

A maggio 2017 si sono chiuse le procedure per il conferimento delle borse di studio per il progetto O.I.M, che sono state assegnate a italianisti specializzati nelle lingue di interesse, i quali avranno il compito di vagliare il materiale e rendere consultabile il censimento degli italianismi in ciascuna lingua.

Il 31 maggio il Direttivo ha nominato l'Accademica Rita Librandi delegata del Presidente per il settore Crusca Scuola, e l'Accademico Vittorio Coletti delegato del Presidente per il VoDIM, il vocabolario dinamico dell'italiano moderno .

Il giorno 1 di giugno, a Roma, il prof. Marazzini ha preso contatto con il prof. Emidio Spinelli, rappresentante e presidente della "Società filosofica italiana", interessato a un programma di attività su "fare filosofia in lingua italiana" che potrà coinvolgere l'Accademia. La prosecuzione dei contatti si svolgerà mediante consultazione degli organi istituzionali della S.F.I. e attraverso il nostro Direttivo.

Il 1 di giugno il presidente Marazzini ha portato il saluto dell'Accademia al Capo dello stato Mattarella, in occasione del ricevimento nei giardini del Quirinale.

Il pomeriggio del 6 giugno, giorno di presentazione della Relazione Amministrativa, è prevista nel pomeriggio la terza tornata accademica del 2017, con la presentazione del volume dell'Accademico Maurizio Vitale *L' "Autodidascalo " scrittore. La lingua della Scienza nuova di Giambattista Vico*, Edizioni di Storia e Letteratura, 2016.

## **B. Notizie sull'andamento della gestione**

### ***a. La sede: conservazione e adeguamento normativo della Villa medicea di Castello***

Sono proseguiti gli interventi per l'adeguamento alle norme sugli incendi e sulla sicurezza dei luoghi di lavoro. Nel 2016 è stato presentato un nuovo progetto per l'adeguamento della sede alla normativa antincendio. I lavori per l'adeguamento della sede saranno gestiti dalla Soprintendenza in base alla convenzione già sottoscritta e saranno avviati nel corso del 2017. Nel

meze di maggio sono iniziati i lavori per l'installazione dell'impianto di condizionamento negli ambienti occupati dall'Ovi.

#### ***b. Inventario***

L'Accademia ha eseguito nel 2015 l'aggiornamento dell'elenco per l'inventario dei beni mobili di sua proprietà al 31.12.2015 ai sensi dell'art. 17 del D.P.R. 4 settembre 2002, n. 254 e delle istruzioni impartite dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato, con la Circolare 9 settembre 2015, n. 26/RGS. Come nell'anno passato, non è stato possibile eseguire una nuova valutazione delle altre immobilizzazioni risultanti in bilancio, né l'allineamento dei valori di bilancio a quelli risultanti dalle operazioni di aggiornamento, per carenza di personale amministrativo da poter impiegare in tale attività.

#### ***c. Trasparenza e anticorruzione***

Il Prof. Massimo Fanfani è Responsabile dell'Anticorruzione e della Trasparenza.

L'Accademia ha reso pubbliche nel proprio sito le informazioni richieste dalla L. 33/2013. Sono resi pubblici nel sito anche i verbali del direttivo, che vengono messi *on line* dopo la seduta in cui si procede all'approvazione definitiva del testo.

L'Accademia ha altresì predisposto e adottato il Programma triennale 2017-2019 per la trasparenza e l'integrità e di prevenzione della corruzione.

Il Dott. Felice Marra, membro unico dell'Organismo Indipendente di valutazione, ha effettuato i controlli di legge di verifica sulla pubblicazione, sulla completezza e sull'aggiornamento dei documenti, nonché sull'assolvimento degli obblighi di pubblicazione. Ha inoltre predisposto la griglia di valutazione e attestato la veridicità dei dati in essa riportati.

#### ***d. Piano performance***

Nel 2017 l'Accademia ha predisposto il Piano triennale della Performance, validato dal Responsabile dell'OIV.

Al momento dell'approvazione del Rendiconto generale è stato firmato l'accordo per la distribuzione del fondo salario accessorio per il 2017. È stata inoltre portata a termine la valutazione annuale individuale delle *performance* ed è stata redatta la relazione sulle *performance* sugli obiettivi per l'anno 2016, in base alla quale, nel mese di maggio, sono stati distribuiti i relativi importi al personale dipendente.

#### ***e. Analisi dei costi sostenuti e dei risultati conseguiti in relazione agli obiettivi***

Come descritto dettagliatamente nella nota integrativa, il valore della produzione dell'anno 2016 ammonta a Euro 2.000.883,64 e risulta aumentato di Euro 658.484,72 rispetto all'anno precedente; i costi della produzione ammontano a Euro 1.887.136,08. Questi ultimi rappresentano i costi di competenza economica dell'esercizio relativi ai servizi, al personale, agli ammortamenti e agli oneri diversi di gestione, e risultano aumentati di euro 555.889,18 rispetto all'anno precedente.

La differenza fra valore e costi della produzione ammonta a Euro 113.747,56 e rappresenta il risultato positivo di competenza economica dell'esercizio.

Considerati i proventi e gli oneri finanziari e quelli straordinari, oltre alle imposte, si è determinato un risultato economico positivo (avanzo) di euro 60.502,43.

Si può dire pertanto che i costi di competenza economica del 2016 sono equilibrati rispetto ai ricavi e hanno permesso la realizzazione delle sopra descritte attività istituzionali previste, di ricerca e di funzionamento dell'ente, nonché l'acquisto di beni riferiti in particolare al

patrimonio librario, così come anche gli investimenti necessari per il mantenimento della sede in concessione d'uso dal Demanio, con spese ordinarie e straordinarie a carico dell'Ente.

Si forniscono qui di seguito alcune precisazioni relative al rispetto delle norme sul contenimento della spesa, in particolare segnalando che il Consiglio Direttivo del 13 marzo scorso è giunto alla decisione di effettuare i versamenti dovuti al bilancio dello Stato. Per ogni tipologia di spesa è stata fatta una puntuale ricognizione al fine di addivenire al corretto importo da utilizzare come base di calcolo dei versamenti dovuti e la scheda di monitoraggio è stata predisposta, secondo le indicazioni del Mibact, calcolando gli importi delle riduzioni di spesa attese con riferimento agli importi registrati nell'anno 2011.

Per quanto riguarda i versamenti relativi all'Art. 6, comma 8, D.L. n. 78/2010 conv. in L. n. 122/2010, per la riduzione delle spese per convegni e mostre, nonché quelle relative alla spesa per i servizi di tipografia e stampa volumi, si segnala che tali spese, sostenute nell'anno 2011 come nei successivi, si riferiscono alla caratteristica attività istituzionale dell'Ente e pertanto non possono essere sottoposte a riduzione, né al conseguente versamento.

Per le altre spese soggette a limitazione, il mutato quadro operativo rispetto al 2011 e l'aumento del finanziamento annuale previsto con la legge di stabilità del 2016, da 700.000,00 a 1.200.000,00, ha comportato un rilevante incremento delle attività che rende incompressibili tali tipologie di spesa. Ciò nonostante si segnala che l'amministrazione, sta compiendo ogni sforzo per realizzare già dal corrente esercizio, se e ove possibile, effettive riduzioni di spesa.

La materia è oggetto di costante attenzione da parte del Collegio dei revisori.

Tutto ciò considerato, l'Accademia eseguirà nel prossimo mese di giugno i versamenti dovuti pari a euro 43.446,51 per ciascun anno a partire dal 2015, per un totale riferito agli anni 2015, 2016 e 2017 di euro 130.339,53.

#### ***f. Risultati conseguiti dagli organi di vertice nell'esercizio 2016 in relazione all'arco temporale di durata del loro mandato***

Gli organi di vertice hanno raggiunto l'obiettivo di far procedere tutte le attività dell'Accademia e di ampliarle grazie ai maggiori finanziamenti ricevuti, pur con le difficoltà dovute alla mancanza di una struttura amministrativa adeguata.

#### **Altre notizie**

Si segnala che è ancora in corso di definizione la valutazione delle vie da percorrere per disporre in maniera stabile di una figura di segretario amministrativo. Certamente l'aumento dei finanziamenti che permette un ampliamento delle attività dovrà essere accompagnato da un ampliamento della dotazione organica.

Firmato  
Il Presidente  
Claudio Marazzini